

## WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00435]

#### 13 JUNI 2005. — Wet betreffende de elektronische communicatie Duitse vertaling van wijzigingsbepalingen

De respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de Duitse vertaling :

- van de artikelen 1 en 2 van het koninklijk besluit van 2 april 2014 houdende wijziging van de financiële voorwaarden inzake de verstrekking van het geografische element van de universele dienst in het kader van de elektronische communicatie (*Belgisch Staatsblad* van 30 mei 2014);
- van de wet van 18 december 2015 houdende diverse bepalingen inzake elektronische communicatie (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 2016).

Deze vertalingen zijn opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00435]

#### 13 JUIN 2005. — Loi relative aux communications électroniques Traduction allemande de dispositions modificatives

Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 constituent la traduction en langue allemande :

- des articles 1 et 2 de l'arrêté royal du 2 avril 2014 relatif à la modification des conditions financières de prestation de la composante géographique du service universel dans le cadre des communications électroniques (*Moniteur belge* du 30 mai 2014);
- de la loi du 18 décembre 2015 portant des dispositions diverses en matière de communications électroniques (*Moniteur belge* du 15 janvier 2016).

Ces traductions ont été établies par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2016/00435]

#### 13. JUNI 2005 — Gesetz über die elektronische Kommunikation Deutsche Übersetzung von Abänderungsbestimmungen

Die in den Anlagen 1 und 2 aufgenommenen Texte sind die deutsche Übersetzung:

- der Artikel 1 und 2 des Königlichen Erlasses vom 2. April 2014 über die Änderung der finanziellen Bedingungen für die Erbringung der geografischen Komponente des Universaldienstes im Rahmen der elektronischen Kommunikation,
- des Gesetzes vom 18. Dezember 2015 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen hinsichtlich der elektronischen Kommunikation.

Diese Übersetzungen sind von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

#### Anlage 1

### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

#### 2. APRIL 2014 — Königlicher Erlass über die Änderung der finanziellen Bedingungen für die Erbringung der geografischen Komponente des Universaldienstes im Rahmen der elektronischen Kommunikation

(...)

**Artikel 1** - In Artikel 34 der Anlage zum Gesetz vom 13. Juni 2005 über die elektronische Kommunikation werden die Paragraphen 1 und 2 wie folgt ersetzt:

”§ 1 - Für die Erbringung einer bestimmten geografischen Komponente des Universaldienstes wie in Artikel 70 § 1 des Gesetzes bestimmt wenden in Artikel 71 des Gesetzes erwähnte Anbieter auf private Endnutzer auf dem gesamten Staatsgebiet einen selben erschwinglichen Tarif an.

§ 2 - Der Tarif der Dienste, die unter die geografische Komponente des Universaldienstes fallen, darf höchstens so hoch sein wie der Tarif des finanziell am vorteilhaftesten Standardangebots der in Artikel 71 des Gesetzes erwähnten Anbieter für Leistungen, die zumindest die in Artikel 70 § 1 Nr. 1 und 2 des Gesetzes erwähnten Dienste umfassen.

Diese Tarife werden vor ihrer Anwendung auf die Teilnehmer dem Institut in dem von ihm festgelegten Format mitgeteilt und veröffentlicht.”

**Art. 2** - Die Artikel 35 und 36 der Anlage zum Gesetz vom 13. Juni 2005 über die elektronische Kommunikation werden aufgehoben.

(...)